

Договор

о создании научного сотрудничества между Ошским государственным университетом КР и Синьцзянским Финансово - экономическим университетом СУАР КНР

Ошский государственный университет в лице ректора, профессора Орозбекова Мухтара Орозбековича с одной стороны и Синьцзянский Финансово - Экономический университет в лице секретаря партийного комитета Ли Жун Яо, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

- Ошский государственный университет и Синьцзянский Финансово - экономический университет обязуются совместно действовать для достижения общих целей в области науки, образования и других сфер общественной жизни с целью установления дружественных отношений между народами и педагогическими научными кругами Кыргызстана и Китая;
- Совместная деятельность осуществляется в формах обмена студентами, научно-педагогическими работниками для чтения лекций, обмена научными материалами и книгами для обучения и научной деятельности обеих сторон, а также осуществления визитных встреч руководителей ВУЗов;
- порядок и сроки осуществления совместной деятельности определяются настоящим договором и дополнительными соглашениями сторон;

2. Обязательства сторон

В соответствии с настоящим договором стороны обязуются содействовать:

- Организации академического обмена студентами и преподавателями, предоставлению им поддержки и удобства;
- организации каждой из сторон поездки приглашения ученых для чтения краткосрочных лекций сроком на 2-4 недели при обоюдном согласовании расходов, связанных с проживанием, питанием и дорожными расходами внутри и вне страны;
- организации визитных встреч представителей администраций ВУЗов в составе 3-5 человек каждые 2 года;
- развитию обмена научной информацией, учебными пособиями и методическими материалами;

- поддержке развития Центра по изучению Китайского языка, культуры и история Китая, созданного на базе Ошского государственного университета;
- Выполнению вышеперечисленных обязательств договаривающимися сторонами и составлению плана реализации предмета договора.

3. Сроки действия договора

- срок действия настоящего договора вступает в силу с момента его подписания;
- изменения и дополнения к договору осуществляются по соглашению обеих сторон, подписавших договор;
- при не выполнении или ненадлежащем выполнении обязательств по настоящему договору одной из сторон, другая сторона вправе расторгнуть настоящий договор, уведомив ее об этом за 6 месяцев в письменной форме.
- договор составлен в четырех экземплярах, у обеих сторон по 2 экземпляра, на русском и китайском языках, имеет одинаковую юридическую силу.

4. Юридические адреса сторон

Ошский государственный университет

Кыргызская Республика

г. Ош 714000

Ул. Ленина 331

Синьцзянский Финансово–

Экономический

университет

Китайская Народная Республика

г. Урумчи 830012

Ул. Пекин Бый Лу 15

Ошский государственный университет
ректор



Орозбеков М.О.

Синьцзянский Финансово – Экономический
университет секретаря партийного комитета

Ли Жун Яо.

« ____ » « ____ » 200 ____ г.

« ____ » « ____ » 200 ____ г.

中国 新疆财经大学与吉尔吉斯斯坦奥什国立大学 合作协议

本协议由中国新疆财经大学党委书记李中耀与吉尔吉斯斯坦奥什国立大学校长穆赫塔尔·奥罗兹别科夫共同签订。

1.协议内容

1. 1. 中国新疆财经大学与吉尔吉斯斯坦奥什国立大学本着发展中吉两国人民间传统友谊和教育领域友好关系的目
的，在科学教育领域开展合作。
1. 2. 双方的合作包括互派留学生，互派教师讲学，互换学术
和教学资料，书籍，双方校领导互访。
1. 3. 双方合作的程序和期限由本协议和附加协议确定。

2.双方义务

按照本协议，双方需履行以下义务：

2. 1. 组织学生和教师互换，并提供必要协助。
2. 2. 在双方就有关国内外交通，饮食，住宿费用达成协议的情
况下，组织互访，邀请学者进行两到四周的短期授课。
2. 3. 定期开展校领导互访，每次代表团成员人数 3-5 人，差旅
费自负。
2. 4. 促进学术和教学信息以及教学方法的交换和交流。
2. 5. 为吉尔吉斯斯坦奥什国立大学汉语文化历史教育中心的发展
提供帮助。
2. 6. 双方需履行上述义务，并制定实现上述目标的计划。

3.协议有效期

3. 1. 本协议自签署之日起生效。
3. 2. 本协议的更改和补充需经双方协商后进行。
3. 3. 在任意一方不能履行本协议的情况下，另一方有权以书面形式提前 6 个月通知对方后废除此协议。
3. 4. 本协议一式四份。双方各执两份，由中文和俄文签署，具有同等法律效力。

4. 双方法定地址

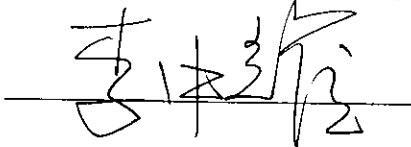
中国新疆财经大学

吉尔吉斯斯坦奥什国立大学

乌鲁木齐市 830012

奥什市 714000
列宁大街 331 号

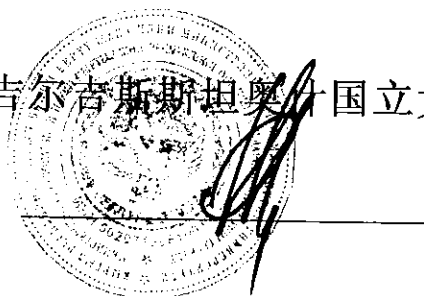
中国新疆财经大学党委书记



李中耀

2009 年 5 月 8 日

吉尔吉斯斯坦奥什国立大学校长



穆赫塔尔·奥罗兹别科夫

2009 年 ____ 月 ____ 日